

# L'ÉQUIPE

BI-MENSUEL DU STALAG XVII A

Rédacteur en Chef: Jean DIWO.

## A PROPOS DE NOS DISTRACTIONS

**L**ORSQU'IL m'arrive dans une lettre ou un article de parler de nos distractions, de notre théâtre, de notre modeste université ou de nos fêtes de prisonniers, une sorte de pudeur m'oblige à peser mes mots. Le trop fameux "Tiens déjà vous...Quelle bonne mine" dont les stratèges en chambre nous gratifiaient à chacune de nos permissions, est en effet si frais en nos mémoires qu'il nous commande la circonspection. Et ce ne sont pas les luxueuses publications éditées en France ou les articles de certains journalistes libérés qui sont de nature à nous rassurer.

Je sais bien qu'il est tentant de parler des loisirs des prisonniers. Un article sur le sport au Stalag, sur les œuvres de nos camarades artistes ou sur la mise en scène d'une pièce de théâtre dans un Camp, ça vous a tout de même une autre gueule qu'un papier sincère et vrai sur notre vie de tous les jours, sur notre travail, sur nos soucis!...

Il ne s'agit pas des êtres qui nous touchent de près et qui depuis deux ans souffrent autant que nous en attendant ce que nous attendons tous. Il s'agit des autres. De tous les autres que notre situation ne gêne somme toute que médiocrement et qui sont prêts, pour peu qu'on les y aide un tantinet, à penser que "la vie des prisonniers n'est dans le fond pas si triste que cela".

J'ai bien peur qu'un observateur superficiel, qui regarde par exemple une photo de TOPAZE monté au Stalag XVII A, ne se rende pas compte que si, grâce aux moyens mis à notre disposition et notre ingéniosité, nous réussissons de temps en temps à gagner quelques heures d'oubli et de plaisir, nous payons bien cher le retour à la triste réalité! Je ne suis pas sûr qu'à la vue d'une telle photo, ceux qui jadis s'extasiaient sur notre bonne mine ne s'écrient maintenant: "Ils n'ont pas l'air de s'embêter!"

Ces gens là, s'ils existent, ne savent pas que c'est après un concert, après nos misérables distractions du dimanche que l'éloignement du Pays et l'absence des êtres chers se font le plus durement sentir! Je ne vois qu'un moyen de les persuader: c'est de leur offrir nos places dans les barbelés, avec nos orchestres, nos tréteaux de fortune et nos terrains de sports. Encore qu'ils seraient sans doute incapables d'en tirer parti, car il leur manquerait notre esprit. Et ça, on ne l'achète pas avec une carte de rationnement!

# Allo... Ici Kommandos!

## UN BUT DE VIE.-

Permettez-moi de vous dire combien j'ai été impressionné par l'article "Les Disponibles" du numéro du 15 Mai de L'EQUIPE. Car il est tellement rare de rencontrer dans la masse de ceux qui écrivent (généralement pour plaire à X ou Y) des gens qui disent la vérité. Cette amitié, cette fraternelle sollicitude, ce viril réalisme qu'on sent à travers ces lignes, on les devine au fond du coeur.

Ces sentiments forment un idéal.

Le poème de Kipling, que je connais parfaitement, car il exprime toute ma pensée, est, à lui seul, un but de vie!

Cette atmosphère de chaude et forte action, de coude-à-coude fraternel, de perfectionnement incessant, je l'ai connue chez les Routiers Scouts de France, Mouvement que vous ne pouvez ne pas connaître.

Depuis, la médiocrité du milieu, les événements, le trouble des esprits m'ont, hélas, bien influencé. Aussi, vous ne vous étonnerez pas de me voir me raccrocher à ces idées, comme un naufragé à une épave.

Ce qui me fait écrire de la sorte n'est par le fait d'être moi-même dans ma 6ème année de service et, partant, de me trouver dans le cas de ceux que concerne cet article, mais simplement la joie d'avoir trouvé quelqu'un qui exprime des sentiments qui furent les miens et que je m'efforce de garder de mon mieux.

Jean BATAKI,  
56.171 . A/60/GW.

---

## J'aime nos grands pins

J'aime nos pins landais quand au haut de la dune  
De sable pâle et fin je vais parfois m'asseoir,  
Et que leur masse sombre sous la brise du soir  
S'argente en ondulant sous les rayons de lune.

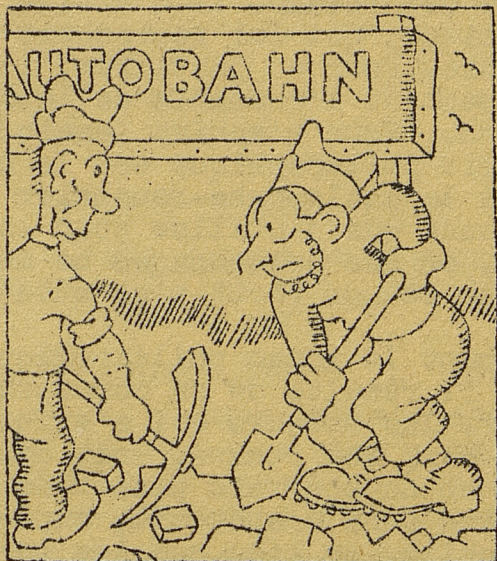
Je les aime aussi quand, par les chaudes journées,  
La cigale chante dans la forêt qui dort  
Et que le soleil verse son poudrolement d'or  
Sur la mousse légère et les ajoncs fanés.

Mais je les aime encor, par les beaux soirs d'été  
Quand me parvient lointain du si proche rivage  
Le grondement furieux de l'Océan sauvage  
En un doux murmure sans cesse répété.

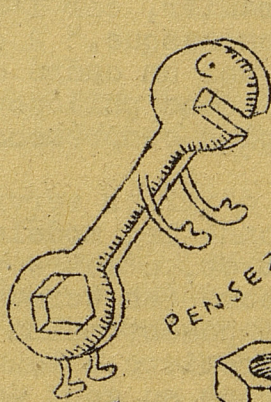
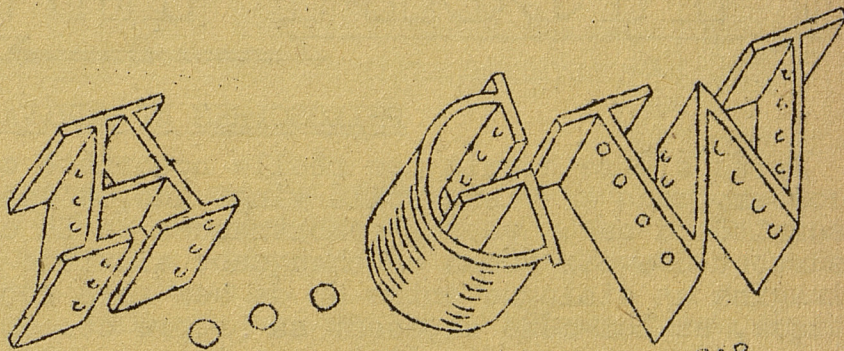
Et quand las de courir il me plaît de rêver  
Et que la forte odeur de leur blonde résine  
Se mêle intimement aux effluves marines  
J'aime bien nos grands pins aux cimes élevées

Francis JEAN.  
(Envoi de Francis ABADIE,  
4.843, A - 882 - GW.)

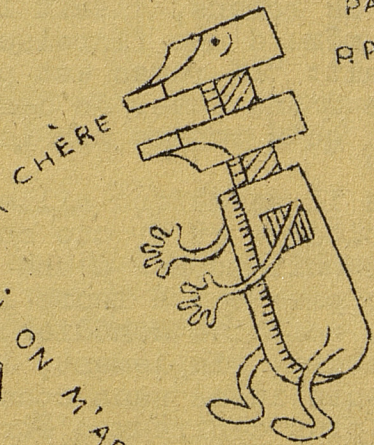
# ALLO... ici



" T'ES CANTONNIER DANS LE CIVIL ? "  
 " NON, PROF' DE MATH !... )

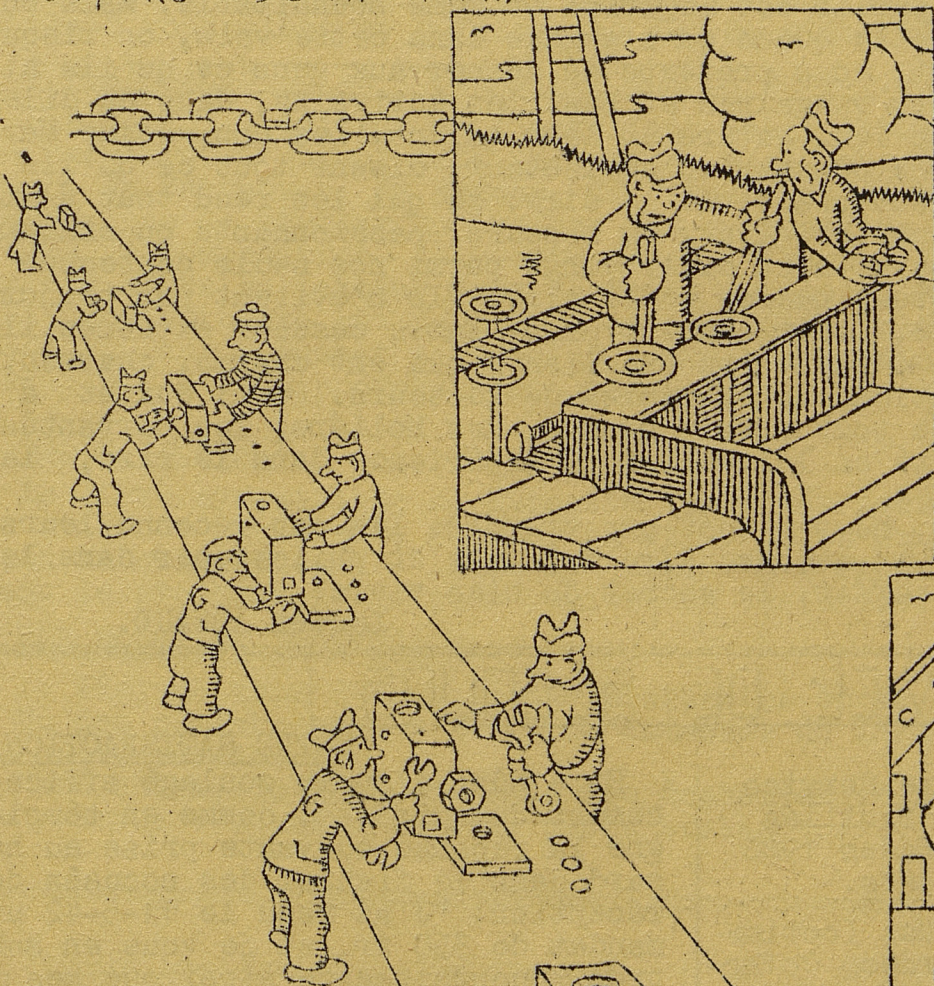


PENSEZ-MA CHÈRE



PAR  
 PÉRON

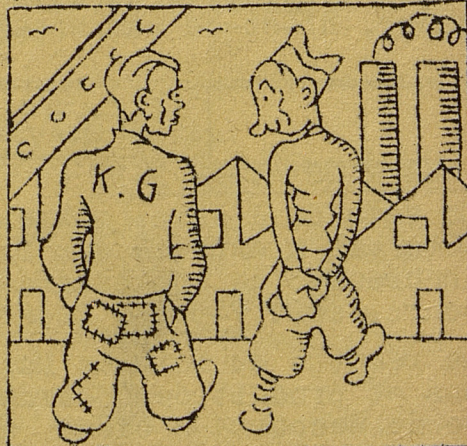
ON M'APPELLE "FRANZOSE"



" ON TRAVAILLE LE SAMEDI  
 APRÈS-MIDI ? "

" PENSES-TU, ON FAIT  
 LA SEMAINE ANGLAISE.. )

LA MACHINE EST  
 AU SERVICE DE L'HOMME .....  
 OU LE CONTRAIRE ?



" ICI ON FABRIQUE DES  
 PIÈCES DÉTACHÉES.. )

" ÇA SE VOIT... À TON FROC !... )

# L'ÉQUIPE LITTÉRAIRE

## PHILOSOPHES ET ECRIVAINS.

Après s'être acquis une réelle notoriété comme philosophe, un écrivain contemporain s'avisa, voilà vingt ans, d'écrire des romans. Il s'attira aussitôt d'assez vertes remontrances de la critique, qui lui reprochait surtout d'avoir déchu en changeant ainsi de genre. Pour se justifier, il imagina un dialogue entre un de ses amis représentant l'ensemble de la critique, et lui-même exposant sa propre conception. "Vous n'auriez jamais dû écrire de romans, disait le premier, car l'esprit philosophique est la négation même d'une floraison romanesque." A quoi le philosophe-romancier répondait: "Le roman est pour moi un cadre commode que j'utilise pour la défense d'une idée. Je demeure donc philosophe, et mes personnages ne me servent qu'à rendre mon idée plus compréhensible et mon récit plus attachant."

Comme il se défend ailleurs d'imiter servilement le roman philosophique dont Voltaire et France ont donné les modèles, il résulte de sa conception que les philosophes d'une part et, d'autre part, les auteurs qui s'efforcent de plaire à leurs lecteurs (en écrivant soit des romans, soit des drames, soit des comédies) s'opposent moins qu'on ne pourrait penser de prime abord: simplement, les premiers à leur aise dans l'abstrait, exposent leurs idées sans concessions au goût du public, au lieu que les seconds, plus désireux d'être écoutés et compris, se font aimables pour être accessibles.

Ce souci de plaire au public est légitime et même souhaitable. Mais on voit tout de suite l'écueil: quand on s'engage dans cette voie, on risque vite d'aller trop loin et, sous prétexte de donner aux gens ce qu'ils aiment, de flatter des goûts vulgaires et bas. Les écrivains, dans ce dilemme, n'ont pour guide que leur nature et leur talent. Les uns, comme Marcel Proust, ne font aucune concession au lecteur, disent tout ce qu'ils ont à dire et comme il leur plaît de le dire: ce qui les rend tout à tour profonds ou trop minutieux, originaux ou obscurs, passionnants ou ennuyeux. Les autres (il serait facile d'en citer vingt parmi nos seuls contemporains) ne donnent au lecteur que ce qu'il aime: ils n'évitent pas toujours la platitude, la banalité, ...et souvent pire. Entre ces deux extrêmes, il y a place pour une foule d'écrivains excellents qui ont charmé, charmé et charmeront des générations innombrables de lecteurs. Parmi eux et à leur tête se trouvent les tout à fait grands, les Molière, les Cervantès, qui ont conquis l'humanité en lui versant l'expérience dans le rire, la sagesse dans la gaieté.

Les lecteurs, du reste, ne s'y sont pas trompés. Ils ont reconnu leurs maîtres et profité de leurs leçons. Rire à la vie et philosopher dans le malheur, n'est-ce pas, en effet, le secret du bien vivre?

Lucien ARNAUD.

## LE SERVICE DE SECOURS

### CE QUE NOUS AVONS FAIT

En date du 2 Juin, notre Service de Secours a expédié aux familles malheureuses de nos camarades 1986 secours, soit 745.150 francs.

La recette du mois de Mai (cotisations et produit des journées du Service de Secours) s'élève à 255.713 francs.

En marche vers le 1er million!

### NOTRE SATISFACTION.

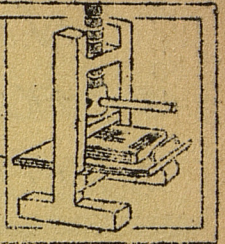
Etre sûrs d'avoir soulagé efficacement des misères, comme en témoigne la réponse suivante prise au hasard dans le fichier des accusés de réception: "J'ai reçu le 11-5-42 un mandat de 350 fr. et je vous en suis très reconnaissante ainsi que mes petits enfants qui remercient les camarades de leur cher papa.

Madame X... (Nord)

(Dossier N° 2.009).

Toujours Solidarité!!

# AUTANT EN EMPORTE LE VENT...



## LES BEAUX REVENUS.-

Les Américains aiment les statistiques. Ils viennent de publier la liste des plus beaux revenus en 1941 des cinéastes et des grandes vedettes.

Le producteur Louis B. Mayer vient en tête avec 704.425 dollars. Clark Gable n'est que second avec 357.000 dollars.

Vient ensuite Lucien ARNAUD, l'éminent recteur de l'Université du Stalag, avec 18 Lager-Marks par mois.

## DERNIERS LIVRES RECUS:

De chez Fayard: Montaigne (Auguste Bailly), Histoire de la Chine (René Grousset), Les murs sont bons (Henry Bordeaux), Sous l'Arche n° 2 (Charles Robert-Dumas).

## PAN SUR LE BEC.-

La Fie Borgne parlait dans le dernier numéro de L'EQUIPE du "Commissaire Général au corps gras". Bien que ne connaissant pas le poids exact du Commissaire en question, nos lecteurs auront rectifié d'eux-mêmes: il s'agit du Commissaire aux corps gras.

## DESTINEES d'André Corthis.-

Ce n'est pas le meilleur livre d'André Corthis. Tout au plus du roman populaire d'amour, amélioré. A conseiller aux K.G. qui par ces temps de chaleur voudraient se refaire une âme de midinette. (A. Fayard éditeur.)

## CONNAISSANCE DE LA MUSIQUE par Edmond Buchet.-

Une nouvelle édition de l'excellent petit livre d'Edmond Buchet vient de paraître. L'auteur fait une grande place aux textes, aux paroles de Bach, de Beethoven, de Wagner, de Debussy et de bien d'autres ce qui ne manque pas de révéler au profane des conceptions artistiques ou des procédés de composition. L'importance et l'étendue du phénomène musical apparaît alors au lecteur dans toute sa grandeur. Puisse-t-il éveiller chez lui une curiosité qui ne pourra se satisfaire que dans l'étude patiente des oeuvres! E. Buchet parle d'un nouvel Humanisme ayant pour base la plus belle et la plus profonde des langues: la Musique. Pourquoi pas?

(Corréa Editeur)

## BELLE JEUNESSE,

Le livre sympathique de Marcelle Vioux sur notre jeunesse d'avant guerre avide de plein air, de camping et de joies saines, vient de paraître dans la collection "Le Livre de demain" à 6 francs 75. A se faire envoyer dans le prochain colis pour revivre la vraie vie.

## UNE NOUVELLE PROFESSION.-

Le Kâgisme tend à devenir une profession comme une autre.

Un des collaborateurs les plus éminents de L'EQUIPE a reçu dernièrement la carte suivante:

"Mon chéri, Tu sais, je fais des économies et j'espère qu'à ton retour je pourrai t'acheter un beau petit Stalag pour t'établir à ton compte."

La Fie Borgne.

Pour les articles d'ordre politique, pour les nouvelles de France et de l'étranger, reportez-vous à votre journal habituel: LE TRAIT D'UNION.

Souscrire au Service de Secours  
C'est adoucir une misère,  
C'est fortifier son coeur,  
C'est rester un Homme.

UN  
MAGNIFIQUE  
SUCCÈS

# LES JOURNÉES DU SERVICE DE SECOURS

L'appel de L'EQUIPE n'est pas resté sans écho. L'idée d'organiser pour les fêtes de la Pentecôte les Journées du Service de Secours a été mise à exécution dans de très nombreux Kommandos. Si nombreux même qu'il nous est absolument impossible d'insérer en entier les communiqués que nous ont adressés les Hommes de Confiance pour nous rendre compte des fêtes organisées. C'est le succès de l'entreprise commune qui nous oblige à condenser et nous sommes sûrs que loin de s'en fâcher tout le monde en sera heureux.

Chaque jour, le courrier nous apporte de nouvelles enveloppes bourrées de Lagermark... Au moment d'imprimer nous sommes arrivés à un total de 6.991 Mark, dont 4.668 pour le camp. Et ce n'est pas fini!

Bravo et Merci à tous. Plus que jamais L'EQUIPE est unie et solidaire. Nos camarades peuvent compter sur elle: nous ne laisserons pas leurs familles dans la misère.

L'EQUIPE.

## AU CAMP

Nous avons donné en dernière heure dans notre dernier numéro le résultat financier de la Journée du Service de Secours organisée au Camp à l'occasion des fêtes de la Pentecôte. Il convient de revenir cette semaine sur cette importante manifestation dont le succès fut complet grâce au dévouement de tous les camarades qui se sont dépensés sans compter pour l'organisation de notre kermesse.

Remercions d'abord notre Ministre des Sports et Loisirs André Delmas qui coordonna les efforts de chacun. Merci aussi à Henri Tavernier et à ses amis: Siméon, Lamure, Bretonville, Nectou, Roland, Demoulins, Duniont, Bondu, Regruto, Blondeau, Schouben, Walter, Bourroux, Chaillou, Augé, qui montèrent une loterie, un jeu d'anneaux, le massacre des Sept Nains et la Vente aux enchères.

Les autres jeux et baraques furent tenus par Houplain, Foulde et Watret. Une mention spéciale au roi des bricoleurs Dubuisson, constructeur propriétaire du Jeu de l'Auto qui obtint un énorme succès. Merci à nos amis des Beaux-Arts Rollot, Gautier, Lavallé, Delferrière, Poitou et à leur patron le Doyen Wekerlin qui peignirent de splendides affiches. N'oublions pas Victor Béhar et Henriksen qui jusqu'à une heure avancée de la nuit interrogèrent les astres et examinèrent les mains des K.G. pour leur prédire un avenir tout rose et une prochaine libération.

Merci encore à tous ceux que nous ne pouvons citer parce qu'il sont trop nombreux mais qui ont leur part de mérite dans le succès de la fête, succès que nous devons aussi en partie aux firmes françaises qui nous ont envoyé des colis de lots et de prix: Chocolats Poulain, Comptoir de la Bimbloterie, sans oublier le Comité Central d'assistance aux Prisonniers de Guerre qui achalande de nombreux comptoirs.

Rappelons pour terminer le résultat financier: 4.668 Marks. Les gosses et les femmes que L'EQUIPE secourt mensuellement vous disent Merci!

## EN KOMMANDO

Grâce à l'inspiration de notre ami Roux Raymond et au concours de 119 bonnes volontés agissantes le Kommando A-85-GW 3 lager Bahnhof vit se dérouler pendant le dimanche de Pentecôte, une fête foraine pleine d'entrain et dont le succès dépassa les espérances.

A midi, l'orchestre renforcé par des musiciens de Leobersdorf, s'installe face aux K.G. belges et français rassemblés. En quelques mots simples et

.....

touchants Roux R. nous rappelle le sacrifice des héros tombés il y a deux ans en ces mêmes mois tragiques. -une minute de silence est observée- et souligne le but de cette fête de bienfaisance. Une Marseillaise vibrante nous fige en un garde à vous impeccable. Les yeux fixés sur les couleurs françaises et belges, sous le regard affectueux du Maréchal.

Et c'est la dispersion des camarades sollicités par de multiples jeux que présentent des forains au bagout endiablé pendant qu'arrive la foule nombreuse de nos invités, Enzesfeld, Leobersdorf, St Veit, Berndorf, auxquels des insignes tricolores viennent souhaiter la bienvenue.

L'orchestre infatigable qui durant tout l'après-midi anima notre fête, nous rassembla une dernière fois au "Village Nègre" où un bal crochet des mieux réussis termina cette belle journée.

Nos remerciements vont aux Autorités Allemandes qui nous ont permis la réalisation de cette fête, à nos invités qui tout en s'amusant vidèrent leurs bourses d'un coeur léger.

Bravo à tous les K.G. du A-85-GW 3 qui durant quinze jours se dépensèrent sans compter et qui par leur générosité permirent de doter de nombreux prix tous nos jeux.

Et maintenant, aux résultats: de la gaieté, quelques heures d'oubli et 1028 Rm pour la Caisse du Secours français et 100 Rm pour la Caisse du Secours belge.

Un du Kommando A - 85 - GW 3.

Vous Kdo X, Y ou Z qui avez déjà connu la volupté de passer des dimanches entiers à rêver de la "Classe" pour vous replonger ensuite dans la certitude de votre inutilité, permettez que je vous raconte sommairement comment nous avons développé une idée lancée par L'EQUIPE.

Le dimanche 17 Mai, sitôt après avoir bu notre repas de midi, le 531GW s'animait comme une fourmilière: planches, clous, cigarettes, bouteilles de soda ou de bière, papiers de différentes couleurs... A 13 heures la Kermesse s'ouvrait avec l'arrivée de nos camarades du 885 GW et du 981 GW.

Le résultat de cette journée a été de 206 Rm 98 de recette dont 183 Rm 58 de bénéfice. Quelques séances cinématographiques auxquelles ont assisté les Kommandos 1039 GW, 885 GW et 981 GW nous ont permis d'envoyer la somme totale de 210 Rm 82 à la Caisse de Secours. Personne ne s'est ennuyé et chacun peut espérer que, grâce à sa collaboration, peut-être qu'un de nos petits français pourra porter des chaussettes cet hiver.

N° 101.263, A - 531 - GW.

Notre Comité des Loisirs a mis sur pied un grand concert à l'occasion des fêtes de la Pentecôte avec le concours de l'orchestre Jean Pirotton dont l'éloge n'est plus à faire. Nous n'avons pas manqué, à notre tour, de témoigner à ces camarades dévoués notre joie et notre satisfaction pour la parfaite exécution du cocktail musical qu'ils ont offert ce dimanche 24 Mai aux prisonniers des Kommandos groupés à la Shobertplatz.

Le Comité des Loisirs a pensé qu'il convenait de profiter des circonstances pour tenter de procurer un appoint financier appréciable à la Caisse de Secours aux familles de nos camarades nécessiteux. Cette tentative a été couronnée de succès. En effet, une tombola organisée à la hâte grâce à des lots multiples et très bien choisis a vivement intéressé nos camarades spectateurs. Résultat pratique: une somme de 300 Rm a été versée à la Caisse de Secours du Stalag XVII A.

Toutes nos félicitations aux membres du Comité des Loisirs pour ce magnifique résultat avec une mention spéciale pour nos camarades Graux René et Beaujean François, lesquels ont fait preuve en l'occurrence d'une activité et d'un esprit d'initiative remarquables.

Jean DORGANS, 95.645,  
Homme de Confiance du 1101 GW.

Dimanche 24 un concert fut organisé par la troupe des "Gais Lurons" sous la direction de Delot et Maillard.

Cette séance était faite au profit du Service de Secours. Devant 6 Kommandos réunis, soit 250 prisonniers, le spectacle se déroula comme suit: la fanfare du 1277/I, sous la direction de Valency, la chorale des "Gais

.....

Lurons" sous la direction de Leleux, Oleno et Herchin Léon dans leur répertoire. La troupe artistique interpréta "Fausse monnaie" comédie en un acte et "Niquedouil le malade" comédie militaire en 3 actes avec le concours de Kléber Mehay, Paul Guyot, Trinquart, Henri Garnier, Jean Charreyon, André Delot, Louis Mathieu, Maillard, André Dupas.

Raymond DESMETTRE, 57.459,  
Homme de Confiance du A - 888 - GW.

A l'occasion des fêtes de la Pentecôte, le Comité des Loisirs de l'H.V. 108 a organisé une série de fêtes au profit de la Caisse de Secours de L'EQUIPE. Ces fêtes se déroulaient sur 3 jours: samedi 23, soirée récréative: 2 petites comédies, "La Vitrine", "Un coup de veine", quelques chants un crochet et pour terminer une vente aux enchères, tabac, cigarettes, gravures etc... Dimanche 24, le matin, tournoi de Belote, Manille, Dames, Dominos, Ping-Pong; l'après midi, match de football, jeux forains, course d'escargots avec P.M.U. Lundi 25, suite des tournois et match de football par les vétérans. Pendant toute la durée des fêtes: Bar.

Merci à Noyer, Saltel, Fontaine, Bulbeau, Petit, Baillet, Gravier, Delepaut, à tous... puisque tous les camarades ont par leur aide et leur bonne volonté contribué au plein succès de notre petite fête.

Bénéfice net: 202 km 30, c'est-à-dire, environ 4 Rm par personne.

Jean GISQUET, 48.753,  
Homme de Confiance du H.V.108.

Ce lundi de la Pentecôte, 25 Mai, restera marqué pour nous d'une pierre blanche, sur la route longue et monotone de notre vie d'exilés. Il a été en effet pour notre Kommando, un jour particulièrement remarquable.

Nous avons lu avec attention l'appel de L'EQUIPE, en faveur de la Caisse du Service de Secours, nous priant d'organiser des fêtes pour la Pentecôte. Mais le samedi 23, à midi, nous n'avions encore rien préparé, ne sachant pas si notre troupe musicale serait libre ce jour là. Dans l'après-midi nous avons la réponse. La remarquable troupe, dirigée avec tant de maîtrise et de talent par notre camarade Vaillant, était libre. En peu de temps nous fûmes d'accord. Ce lundi après-midi serait réservé à la Caisse de Secours.

A 18 heures notre soirée commençait. Au programme: l'orchestre de Vaillant, un intermède du Docteur Le Boucher et Emeriau et le crochet présenté par notre sympathique camarade Boisramé. Notre ami Jean Leclercq en une causerie vibrante et touchante exposa le but et le fonctionnement du Service de Secours. Une vente aux enchères termina notre fête. A 10 heures 1/2 nous faisons les comptes: 187 Rm31.

Merci à tous les artisans de cette réussite.

Georges BONDAZ, 93.332,  
Homme de Confiance, A-1045-GW.

Au cours des fêtes de la Pentecôte j'ai organisé au Kommando quelques jeux et une tombola au profit de votre belle oeuvre, le Service de Secours. J'ai ramassé la coquette somme de 62 Rm que je vous envoie ce jour, ce qui n'empêchera pas notre petite cotisation du mois. Mon petit Kommando de 19 souhaite que tous les Kommandos en fassent autant car la devise pour nous c'est: Vouloir c'est pouvoir.

Denis MEUNIER, 28.735,  
Homme de Confiance, A-1864-L.

Et n'oublions pas ceux qui n'ayant pas envoyé de compte-rendu ont quand même participé aux Journées du Service de Secours en organisant des fêtes et des réjouissances variées. Ce sont les Kommandos: A-686-GW, 2201-L, 430 GW, 1594-L21, 1065-GW, 686-GW, 2202-L, 607-GW, H.V.130, 962-GW, 546-GW, 1093 à 1103-GW, 761-GW, 371-GW, 1249-GW.



# LA PAGE DE L'HOMME DE CONFIANCE

## FRANÇAIS

1- RECLAMATIONS POUR ENVOIS D'ARGENT EN FRANCE.- Pour toute réclamation au sujet de mandats non parvenus à destination, prière d'indiquer: Nom, prénoms, Matricule de l'expéditeur, Adresse exacte du destinataire, Montant du mandat et sa date d'envoi, Numéro du Kommando d'où l'envoi a été fait.

2- LIVRES SCIENTIFIQUES.- La Croix-Rouge Française faisant collecte des livres pour les prisonniers dispose de livres scientifiques qui, ayant une certaine valeur, ne peuvent être envoyés arbitrairement et sans savoir si les destinataires les utiliseront à bon escient.

En conséquence, les prisonniers désireux de recevoir des ouvrages de ce genre sont priés de s'adresser à la Croix-Rouge Française, Délégation du Puy de Dôme, 10 Cours Sablon, CLERMONT-FERRAND, en indiquant leurs titres et qualités dans le civil.

3- ENVOI D'ETIQUETTES COLIS POUR LES PRISONNIERS DE GUERRE NECESSITEUX.- (Note n° 8.288 du 7 Mai 1942, de la Délégation Française de Berlin).-

Façon de procéder: 1) Le prisonnier de guerre a de la famille: Il doit envoyer ses étiquettes à sa famille. Celle-ci les remet à l'Oeuvre de son choix, dans le Département où se trouve sa résidence.- 2) Le prisonnier nécessiteux n'a aucune famille: Il doit envoyer ses étiquettes au Délégué Départemental de la Croix-Rouge Française, pour la zone non occupée ou au Délégué Départemental du Comité Central d'Assistance aux Prisonniers de Guerre pour la zone non occupée. Le Département auquel doit s'adresser l'intéressé est: soit celui dans lequel il résidait à la mobilisation, soit celui où il est né s'il n'avait pas de domicile fixe.

Pour l'envoi de la première étiquette il doit joindre une carte réglementaire de correspondance munie d'un coupon réponse. Sur la partie de cette carte réservée à la correspondance, le prisonnier motivera son désir de recevoir des colis gratuits et inscrira les renseignements suivants: a) son nom et tous ses prénoms en soulignant le prénom usuel, b) la date et le lieu de sa naissance, c) l'adresse de son domicile à la mobilisation, d) éventuellement, le nom et l'adresse ainsi que la nature et le lieu de son emploi lors de la mobilisation, e) son grade et son Corps d'affectation au moment de la capture, f) Eventuellement, le nom et l'adresse de l'Oeuvre qui lui a jusqu'alors envoyé des colis.

Toutes les étiquettes colis qui seront reçues par les Comités d'Assistance sans se conformer à ces instructions resteront inemployées.

Note de l'Homme de Confiance: En aucun cas les étiquettes ne doivent être envoyées à l'Homme de Confiance du Camp. L'intéressé doit les adresser directement aux organismes désignés ci-dessus.

4- DELEGATIONS DE SOLDE.- Tous les prisonniers qui ont souscrit une délégation de solde militaire au profit d'un membre de leur famille (épouse, père, mère, enfants) ou d'un tiers (frère, soeur ou autres personnes), doivent confirmer ou infirmer le maintien du paiement de la délégation.

Modèle de la confirmation à rédiger sur imprimé réglementaire de correspondance (lettre ou carte) et à adresser directement aux délégataires, sans signature de témoins ni légalisation de l'Homme de Confiance:

"Je soussigne ... (grade, nom et prénoms) du ... (formation militaire), actuellement prisonnier de Guerre au Stalag XVII A sous le Numéro ..., déclare maintenir (ou supprimer) le paiement de la délégation de solde (indiquer le montant en toutes lettres) à ... (M., Mme ou ... - adressé exacte et degré de parenté) - Date et signature.

N.B.- Les familles doivent faire parvenir ces attestations avant le 1er Août 1942, au Centre d'Administration Territorial auquel l'intéressé appartient de par sa résidence.

5- PERES DE QUATRE ENFANTS ET AINES DE FAMILLES NOMBREUSES.- La Délégation de Berlin communique par note du 23 Mai 1942:

"En ce qui concerne les pères de quatre enfants et les aînés de familles

.....

nombreuses, la Délégation a le regret de prier l'Homme de Confiance de bien vouloir à l'avenir ne plus transmettre ce genre de demandes, ces dernières ne pouvant plus être prises en considération."

En conséquence les Hommes de Confiance des Kommandos sont priés de ne plus nous transmettre de telles demandes ou des dossiers de ce genre.

René BELLE.

BELGE

Régime des militaires prisonniers de Guerre. - Nous avons publié au sujet de l'amélioration du sort des militaires soldés prisonniers de Guerre, le texte d'une lettre adressée à la C.A.P. par le Lieutenant-Général KEY-ARTS. Une erreur s'était glissée dans ce texte. C'est en effet à la date du 1er juillet 1941 que la mesure entre en vigueur, et non le 1er juillet 1942, comme nous le disions. C'est donc avec effet rétroactif que les militaires soldés seront admis au régime du traitement.

Ce qu'ils font pour nous... A la date du 1er Avril 1942, le Secours d'Hiver avait versé près de 22 millions aux Oeuvres qui se sont données pour mission de venir en aide aux militaires et à leurs familles.

Les Secrétaires Généraux ont décidé d'envoyer un nouveau colis aux prisonniers. L'envoi se fera incessamment.

Sa Majesté le Roi nous a fait parvenir de nouveau 77 colis à répartir entre les plus nécessiteux du Stalag.

Les nouvelles dispositions adoptées en matière de réglementation de la répartition du tabac permettront désormais aux familles d'inscrire le prisonnier comme client chez un détaillant et ainsi d'obtenir au prix légal une ration de tabac et cigarettes.

Dans une commune du Namurois de 3.200 habitants, fut organisée pendant les fêtes de Pâques une fancy-fair au profit des prisonniers de la commune. Plus de 300.000 francs de bénéfices nets ont été réalisés. Heureux prisonniers de ce village généreux... Magnifique exemple pour les autres communes...

Ce que nous faisons pour eux... Vos cotisations pour le Secours d'Hiver du mois de Mai se sont élevées à 1026 Rm 22, soit 12.827 francs 50. Résultat splendide que vous vous efforcerez, chacun pour votre part, de maintenir et même de dépasser... Nous devons faire penser à nous... et y faire penser en bien.

Jules LECLERCQ.

## LE MOT DE L'AUMONIER

"Aimez-vous les uns les autres". C'est le commandement suprême que le divin Maître a déclaré semblable au premier qui nous dicte notre devoir envers Dieu. N'est-il pas plus que jamais de saison? Le vieil égoïsme enraciné au fond de nos coeurs est la source de toutes nos misères, constructeur de barrières entre les individus, dans l'ordre social dans les rapports entre les nations. Replié sur soi-même, compliquant tout par le calcul mesquin de ses petits intérêts, on ne pense qu'à soi, ou si l'on pense aux autres, oubliant ses devoirs, c'est pour faire valoir ses droits ou ses privilèges.

"A ce signe, nous dit Jésus, on vous reconnaîtra pour mes disciples, si vous avez de l'amour pour les autres". Mais pas seulement cette solidarité de façade qui ne sert trop souvent que de paravent à notre orgueil satisfait, et qui ne peut rien construire de solide ni de durable, mais cette charité profonde, reflet de la charité divine qui seule peut-être le véritable ciment entre les individus et les pays.

Que la leçon des événements nous aide à remettre en honneur, chacun pour notre compte, ce commandement, difficile certes, mais indispensable! Sans lui l'épreuve ne pourra jamais qu'aigrir nos coeurs, nous exciter à la révolte, nous rendre jaloux de ceux qui sont heureux, durs et avarés pour la défense de notre égoïsme blessé. Avec lui nous arriverons à dominer notre propre souffrance pour penser à celle des autres et la soulager en oubliant la nôtre.

J. M. CLABAUT.

